

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»
Филологический факультет
Кафедра мировой литературы

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Русско-зарубежные литературные связи в полилингвальной аудитории»
(название учебной дисциплины (модуля))

Направление подготовки: 45.04.01 Филология.
(код, уровень и наименование направления подготовки)

Направленность (профиль): Русская литература в полилингвальном мире.
(профиль образовательной программы)

Квалификация выпускника: магистр.

Форма обучения очная.

Москва

Разработчик: Стрельцова Г.В., к.ф.н., доцент кафедры мировой литературы, ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина».

Рецензент: Леонов И.С., д.ф.н., профессор кафедры мировой литературы ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина».

1. Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины является совершенствование компетенций магистрантов в создании научно обоснованной методики обучения русской литературе в иноязычной аудитории, применение интегрального подхода исследования поэтики художественных произведений, с использованием информационно-коммуникационных технологий, учитывая психолого-педагогические особенности иноязычной аудитории. Формирование у магистрантов систематизированных знаний, профессиональных умений и навыков в области теории и практики преподавания русской литературы в аудитории, характеризующейся языковым и культурным разнообразием.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

В соответствии с учебным планом по направлению подготовки 45.04.01 Филология, дисциплина «Русско-зарубежные литературные связи в полидингвальной аудитории» входит в состав вариативной части основной образовательной программы магистратуры, относится к дисциплинам по выбору (Б1.В.ДВ.01.02) и изучается в 3 семестре.

(указывается код и к какой части образовательной программы относится дисциплина (обязательной части или части, формируемой участниками образовательных отношений), в состав какого образовательного модуля входит дисциплина (при наличии), является дисциплина элективной или факультативной))

3. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП

В процессе изучения дисциплины формируются следующие компетенции:
УК-2.3; УК-2.4; УК-2.5; ПК-4.3

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции (ИДК)	Результаты обучения по дисциплине		
		знать	уметь	владеть
1	2	3	4	5
УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.3. Организует и координирует работу участников проекта, способствует конструктивному преодолению возникающих	современные научные достижения, способствующие генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях,	определять междисциплинарные связи теоретического научного исследования в системе гуманитарного и общенаучного знания и его методологическое значение для выбранной	навыком разработки и осуществления стратегии комплексного исследования на основе целостного системного научного мировоззрения с использованием знаний в области истории и

	разногласий и конфликтов, обеспечивает работу команды необходимым и ресурсами	происхождение, этапы развития и системные связи современного научного знания; место гуманитарных наук в системе научного знания; условия и границы применимости общенаучных методов исследования к сфере гуманитарных дисциплин (в том числе языкознания и литературоведения)	частной научной области	философии науки, в том числе в рамках учебно-аналитических задач, определяемых содержанием образовательной программы
	УК-2.4. Представляет публично результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях	методологические принципы и частные методы исследования в области теоретического литературоведения и истории литературной науки, применимые в изучении литературы народов стран зарубежья; требования к предмету, объекту, цели, задачам, структуре и результатам научного исследования в рамках научной специальности «литература народов стран зарубежья», осуществленного	анализировать и выстраивать методологию частного литературоведческого исследования в рамках научной специальности «литература народов стран зарубежья» с применением принципов современного теоретического литературоведения ; соблюдать и оценивать меру соблюдения требований к предмету, объекту, цели, задачам, структуре и результатам научного исследования в рамках специальности «литература	навыком грамотного методологического анализа и самостоятельного проектирования частного литературоведческого исследования с применением методов теоретического литературоведения и истории литературных учений

		с применением методов теоретического литературоведения	народов стран зарубежья», осуществленного с применением принципов теоретического литературоведения	
	УК-2.5. Предлагает возможные пути (алгоритмы) внедрения в практику результатов проекта (или осуществляет их внедрение)	основные положения и концепции, актуальные научные данные, сведения из истории научных знаний в сфере литературной теории в объеме, необходимом для самостоятельного расширения знаний, совершенствовани я умений и навыков в области профессиональног о изучения литературы народов стран зарубежья; принципы и методы расширения знаний и развития навыков профессиональног о изучения научной специальности «литература народов стран зарубежья» с использованием методов теоретического литературоведени я в свете учебно-аналитических задач, поставленных перед аспирантом в рамках освоения	уточнять и конкретизировать основные положения современных и классических литературных теорий в свете актуальных задач изучения зарубежной словесности, расширять накопленные сведения из области истории зарубежной литературы в свете потребностей и перспектив ее научного изучения	навыком самостоятельного расширения знаний, совершенствовани я умений и навыков в контексте целей и задач освоения научной специальности «литература народов стран зарубежья» с применением методов теоретического литературоведения и истории литературных учений; навыком определения предмета, объекта, цели, задач, разработки структуры и формулирования результатов частного исследования в рамках специальности «литература народов стран зарубежья» в контексте дисциплинарных задач литературоведения с учетом сложившихся научных парадигм.

		дисциплины; условия, цели, задачи, предмет и объект применения научных методов теоретического литературоведения (или их элементов) в частном литературоведческом исследовании в рамках научной специальности «литература народов стран зарубежья» с учетом конкретного научного жанра		
ПК-4. Способен участвовать в организации научно-исследовательской, проектной и иной деятельности обучающихся по программам бакалавриата и программам дополнительного профессионального образования соответствующего уровня	ПК-4.3. Демонстрирует навыки разработки творческих (театральных, музыкальных, визуальных (музейных)) проектов для продвижения русской литературы в иностранной аудитории	историю и перспективы диалога российского и зарубежного литературоведения, диалога эпох в развитии научного филологического знания (на материале теоретико-литературного диалога) в свете задач современного культурного, образовательного и научного развития.	раскрывать содержание и исследовать форму межкультурных и трансисторических взаимодействий литературы и литературоведения (в области литературной теории) в целях плодотворного развития культурных, научных и образовательных связей и контактов России и зарубежья, для распространения навыков толерантного межкультурного диалога и диалога поколений	навыком исследования и характеристики межкультурных и трансисторических взаимодействий и связей теоретического литературоведения в объеме, достаточном для его дальнейшего самостоятельного развития и применения в научно-исследовательских, педагогических и культурно-просветительских целях.

(формулировки компетенций и ИДК должны соответствовать указанным в разделе 6 общей характеристики ОПОП и матрице компетенций утвержденного учебного плана; результаты обучения по дисциплине указываются по категориям ЗУВ, которые должны быть соотнесены с ИДК, целями и задачами дисциплины)

4. Объем, структура и содержание дисциплины

4.1. Трудоемкость дисциплины

Вид учебной работы	очная форма обучения	очная форма обуч
	___ 3 семестр	___ семестр
Общая трудоемкость по учебному плану (з.е.)	4	
Количество часов по учебному плану (час.)	144	
Контактная работа (всего)		
в том числе в форме практической подготовки	32	
В том числе:		
Лекции	16	
Практические занятия	16	
Лабораторные работы		
Самостоятельная работа (всего)	76	
Курсовая работа (для ОПОП бакалавриата)	Не предусмотрено учебным планом	
Форма промежуточной аттестации — ЭКЗАМЕН (зачет, зачет с оценкой, экзамен)	2	

(сведения во всех графах указываются в соответствии с учебным планом; если дисциплина изучается в нескольких семестрах, в таблицу добавляется необходимое количество столбцов и часы указываются для каждого семестра)

4. 2. Структура и содержание дисциплины

Наименование и краткое содержание разделов дисциплины	Количество часов по учебному плану	Контактная работа (часы), из них			Самостоятельная работа	Форма промежуточной аттестации	Формы текущего контроля успеваемости	Код ИДК
		Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы				
	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма	Очная форма
РАЗДЕЛ 1. Введение. Методы выявления и изучения русско-зарубежных литературных связей.		2	2		4		УО, П, Т	УК-2.3; УК-2.4; УК-2.5; ПК-4.3
РАЗДЕЛ 2. Методы в изучении русско-зарубежных литературных связей. Сравнительно-исторический подход в изучении русско-зарубежных литературных связей. Семиотический подход в изучении русско-зарубежных литературных связей. Компаративный метод в изучении русско-		2	2		10		УО, П, Т	УК-2.3; УК-2.4; УК-2.5; ПК-4.3

зарубежных литературных связей. Проблема художественной адаптации иноязычного текста через перевод								
РАЗДЕЛ 3. Рецепция в русской литературе магистральных художественных направлений. Типология литературных схождений. Рецепция в русской литературе магистральных художественных направлений западноевропейской литературы: классицизм. Рецепция в русской литературе магистральных художественных направлений западноевропейской литературы: барокко. Рецепция в русской литературе магистральных художественных направлений западноевропейской литературы: сентиментализм. Рецепция в русской литературе магистральных художественных направлений западноевропейской литературы: романтизм. Рецепция в русской литературе магистральных художественных направлений западноевропейской литературы: натурализм. Рецепция в западноевропейской литературе явлений русской литературной		2	2	10			УО,П , К Р	УК-2.3; УК-2.4; УК-2.5; ПК-4.3

классики. Проблема влияний и национального пути развития литературного процесса в России в XX веке.								
РАЗДЕЛ 4. Жанровые схождения в русской и зарубежной литературах. Жанровые схождения в русской и зарубежной литературе. Авантюрно-приключенческий роман в русской и зарубежной литературе. Романтическая сказка в русской и зарубежной литературе. Психологический роман в русской и зарубежной литературе. Исторический роман в русской и зарубежной литературе.		2	2		10		УО, Т, П	УК-2.3; УК-2.4; УК-2.5; ПК-4.3
РАЗДЕЛ 5. Сюжетные схождения в русской и зарубежной литературах. Античные и средневековые «бродячие» сюжеты в русской классической литературе. Схождения на уровне сюжета, персонажа и мотива в русской и зарубежной литературе. Сюжет об «утраченных иллюзиях» в русской и зарубежной классике.		2	2		12			
РАЗДЕЛ 6. Типология образов в русской и зарубежной литературах. Образ ребенка в русской и зарубежной классике. Образ «маленького человека» в русской и зарубежной классике. Образ «большого города» в литературе русского и зарубежного		2	2		12			

модернизма. Образ «дворянского гнезда» в русской и зарубежной классике. Образы провинции и провинциальной жизни в русской и зарубежной классике.								
РАЗДЕЛ 7. Типология мотивов в русской и зарубежной литературах. Мотив пути-дороги в русской и зарубежной литературе. Фаустианская тема в русской и зарубежной классике. Теория интертекста и возможности ее применения к анализу русско-зарубежных литературных связей. Типология литературных схождений (повторение).		2	2		12			
РАЗДЕЛ 8. Экранизации русской классики в мировом кинематографе. Экранизации произведений русской классической литературы в западноевропейском и американском кино. Обобщение материала курса. Проблема изучения международной словесности.		2	2		6			
Форма промежуточной аттестации – экзамен (зачет, зачет с оценкой, экзамен)						экзамен		
Итого	144	16	16		76	2		

Примечание:

Условные обозначения форм контроля: УО – устный опрос, КР – контрольная работа, Т – тест, П - проект

(в таблице формы текущего контроля успеваемости проставляются условными обозначениями, например – УО – устный опрос, КР – контрольная работа, Т – тест и т.п. Расшифровку всех условных обозначений необходимо прописать в примечании)

(формами текущего контроля могут быть: устный или письменный опрос, выполнение индивидуальных и групповых проектов, коллоквиум, тест, контрольная работа, решение типовых и творческих задач, доклад, эссе,

реферат, дискуссия, тренинг, круглый стол и т.д.; в последней гр. указываются ИДК, на основании которых формируются оценочные средства по данному разделу дисциплины)

5. Образовательные технологии

При реализации дисциплины «Русско-зарубежные литературные связи в полилингвальной аудитории» применяются следующие образовательные технологии:

- *лекции*
- *практические занятия*
- *дискуссии, выступления с докладами и сообщениями*

Самостоятельная работа охватывает проработку обучающимися отдельных вопросов теоретического курса, выполнение домашних работ, включающих:

- *интерактивное обучение,*
- *информационно-коммуникационные технологии (ДОТ),*
- *проектная технология,*
- *модульное обучение,*
- *междисциплинарное обучение,*
- *работа с учебной и научной литературой,*
- *тестирование*

5.1. Содержание практических (семинарских, лабораторных) занятий по дисциплине.

Раздел 1. Введение

Тема 1. «Историческая поэтика» А.Н. Веселовского и теория «встречных течений» как возможный метод подхода к изучению русско-зарубежных литературных связей (2 часа).

План

1. Принципы исторической типологии. Теория А.Н. Веселовского.
2. Категория жанра и ее изучение в контексте русско-зарубежных литературных связей.
3. Проблема «внежанровых» произведений и концепция «интертекстуальности».
4. Жанровые, тематические и сюжетные типологические схождения западноевропейских текстов и произведений русских классиков. Их значение для мирового литературного процесса.

Литература

Аверинцев С.С. Историческая подвижность категории жанра: опыт периодизации // Аверинцев С.С. Риторика и истоки европейской литературной традиции. М.: Наука, 1996. – с. 104-116.

Бахтин М. Вопросы литературы и эстетики. М., 1975.

Бахтин М.М. Творчество Франсуа Рабле и народная культура средневековья и Ренессанса. М.: Художественная литература, 1990. – 543 с.

Веселовский А.Н. Историческая поэтика. – М.: Высшая школа, 1989. – 404 с.

Жирмунский В.М. Байрон и Пушкин. Пушкин и западные литературы. Л.: Наука, 1978. – 424 с.

Теория литературы: в 2 т. / Н.Д. Тамарченко, В.И. Тюпа, С.Н. Бройтман; под ред. Н.Д. Тамарченко. – Т. 1. Теория художественного дискурса. Теоретическая поэтика. – М.: Академия, 2004. – 512 с. Т. 2. Историческая поэтика. – М.: Академия, 2004. – 368 с.

Хализев В.Е. Теория литературы: учебник для студентов учреждений высшего профессионального образования, обучающихся по направлению подготовки 032700 – Филология. – 6 изд., испр. – М.: Академия, 2013. – 431, [1] с. (или более ранние издания).

Раздел 2. Методы в изучении русско-зарубежных литературных связей. (2 часа).

Тема 2. Методы в изучении русско-зарубежных литературных связей

План

1. Сравнительно-исторический подход в изучении русско-зарубежных литературных связей.
2. Семиотический подход в изучении русско-зарубежных литературных связей.
3. Компаративный метод в изучении русско-зарубежных литературных связей.
4. Проблема художественной адаптации иноязычного текста через перевод.

Литература

Аверинцев С.С. Риторика и истоки европейской литературной традиции. М., 1996.

Медведев П.Н. (Бахтин М.М.). Формальный метод в литературоведении.

Критическое введение в социологическую поэтику. М., 1993.

Тамарченко Н.Д. М.М. Бахтин и А.Н. Веселовский (Методология исторической поэтики) // Диалог. Карнавал. Хронотоп. 1998. №4 (25).

Чернец Л.В. Литературные жанры (проблемы типологии и поэтики). М., 1982.

Раздел 3. Рецепция в русской литературе магистральных художественных направлений. (2 часа)

Тема 3. Рецепция в русской литературе магистральных художественных направлений XVII-XVIII вв.

План

1. Античные и средневековые «бродячие» сюжеты в русской классической литературе. «Сказка об Амуре и Психее» (Апулей. «Метаморфозы, или Золотой осел»), Ж. де Лафонтен «Любовь Психеи и Купидона», С.Т. Аксаков «Аленький цветочек», русские фольклорные варианты сюжета.

2. Рецепция в русской литературе магистральных художественных направлений западноевропейской литературы: классицизм. Ж.-Б. Мольер «Мизантроп» и А.С. Грибоедов «Горе от ума» как «высокие комедии».
3. Рецепция в русской литературе магистральных художественных направлений западноевропейской литературы: барокко. «Поэты-метафизики» Дж. Донн и И. Бродский.
4. Рецепция в русской литературе магистральных художественных направлений западноевропейской литературы: сентиментализм. «Чувствительный путешественник» А.Н. Радищева и сентиментальное в «Путешествии из Петербурга в Москву». Контекст западноевропейской сентименталистской прозы XVIII века

Литература

Андреев М.Л. На границах комедии. М., 2002.

Буало Н. Поэтическое искусство / Пер. Э.Л. Линецкой. М., 1957

Бояджиев Г.Н. Мольер: Исторические пути формирования жанра высокой комедии. М., 1967.

Лебедева О.Б. Русская «высокая комедия» XVIII в. Генезис и поэтика жанра. Томск, 1996.

Пинский Л.Е. Ренессанс. Барокко. Просвещение: Статьи. Лекции. М., 2002.

Стенник Ю.В. Жанр трагедии в русской литературе XVIII в. Л., 1981.

Фролов В.В. Судьбы жанров драматургии. М., 1979.

Ярхо В.Н. У истоков европейской комедии. М., 1979.

Romantheorie. Texte vom Barock bis zur Gegenwart. Hrsg. von H. Steineke u. F. Wahrenburg. Stuttgart, 1999.

Тема 4. Рецепция в русской литературе магистральных художественных направлений XIX в.

План

1. Рецепция в русской литературе магистральных художественных направлений западноевропейской литературы: романтизм. Жанр романтической поэмы в русской и зарубежной литературе первой трети XIX в. Причины появления произведений сходных жанров в разных национальных литературах
2. Рецепция в русской литературе магистральных художественных направлений западноевропейской литературы: натурализм. Дебютный роман К. Гамсуна «Голод» и влияние поэтики Ф.М. Достоевского.
3. Рецепция в западноевропейской литературе явлений русской литературной классики.

Литература

Бахтин М. Проблемы поэтики Достоевского. М., 1963.

Бройтман С.Н. Неканоническая поэма в свете исторической поэтики // Поэтика русской литературы. М., 2001.

Иванов Вяч. Достоевский и роман-трагедия // Иванов Вяч. По звездам. Борозды и межи. М., 2007.

Тема 5. Рецепция в русской литературе магистральных художественных направлений XX в.

План

1. Проблема влияний и национального пути развития литературного процесса в России в XX веке.
2. Теория интертекста и возможности ее применения к анализу русско-зарубежных литературных связей. Кризис современной культуры в изображении русской и французской литературы конца XX века (В. Пелевин «Generation P» и Ф. Бегбедер «99 франков»).
3. Типология литературных схождений (повторение). Черты русской и зарубежной антиутопии в романе Т. Толстой «Кысь»

Литература

Ильин И.П. Постструктурализм. Деконструктивизм. Постмодернизм. – М.: Интрада, 1996. – 253 с.

Ильин И.П. Постмодернизм от истоков до конца столетия: Эволюция научного мифа. – М.: Интрада, 1998. – 255 с.

Киреева Н.В. Постмодернизм в зарубежной литературе. – М.: Флинта, Наук, 2004. – 216 с.

Раздел 4. Жанровые схождения в русской и зарубежной литературах. (2 часа).

Тема 6. Жанровые схождения в русской и зарубежной литературах

План

1. Социальный роман в русской и зарубежной литературе. И.А. Гончаров «Обыкновенная история» и О. де Бальзак «Отец Горио».
2. Роман воспитания в русской и зарубежной литературе. Ч. Диккенс «Дэвид Коперфильд», Ф.М. Достоевский «Подросток», М. Твен «Приключения Гекельберри Финна».
3. Романтическая сказка в русской и зарубежной литературе. В.Ф. Одоевский («Сильфида», «Саламандра») и сказка Э.Т.А. Гофмана («Золотой горошок», «Песочный человек»).

Литература

Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. М., 1979.

Полякова А.А. Готический роман: жанровый канон и типологические разновидности // Судьба жанра в литературном процессе. Сб. науч. ст. Вып. 2. Иркутск, 2005.

Рымарь Н.Т. Поэтика романа. Куйбышев, 1990.

Смирнов И.П. Олитературенное время. (Гипо) теория литературных жанров. СПб., 2008. Теория литературы. Т. III. Роды и жанры (основные проблемы в историческом освещении). М., 2003.

Rutkowski W. Die literarischen Gattungen. Reflexionen über eine modifizierte Fundamentalpoetik. München, 1968.

Тема 7. Жанровая типология романа в русской и зарубежной литературе.

План

1. Психологический роман в русской и зарубежной литературе. Психологический роман М.Ю. Лермонтова «Герой нашего времени» и роман А. де Мюссе «Исповедь сына века».
2. Исторический роман в русской и зарубежной литературе. Исторический роман А.С. Пушкина «Капитанская дочка» и роман П. Мериме «Хроника времен царствования Карла IX».
3. Авантюрно-приключенческий роман в русской и зарубежной литературе. Жанр «Мертвых душ» Н.В. Гоголя в сопоставлении с зарубежной жанровой традицией авантюрно-приключенческого романа

Литература

Лукач Д. Теория романа // Новое литературное обозрение. 1994. №9.

Мелетинский Е.М. Введение в историческую поэтику эпоса и романа. М., 1986.

Тамарченко Н.Д. Русский классический роман XIX века. Проблемы поэтики и типологии жанра. М., 1997. С. 62-63.

Grimm R. (Hrsg.). Deutsche Romantheorien. B. 1-2. Frankfurt am Main, 1974.

Раздел 5. Сюжетные схождения в русской и зарубежной литературах. (2 часа).

Тема 8. Сюжетные схождения в русской и зарубежной литературах XIX века.

План

1. Схождения на уровне сюжета, персонажа и мотива в русской и зарубежной литературе. Роман Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание» и роман В. Гюго «Отверженные»: схождения на уровне сюжета и мотива.
2. Сюжет об «утраченных иллюзиях» в русской и зарубежной классике. И.А. Гончаров «Обыкновенная история» и О. де Бальзак «Отец Горио».
3. Сюжет о «возвращении блудного сына» в русской и зарубежной литературе. А.С. Пушкин «Станционный смотритель», И.С. Тургенев «Отцы и дети», Ч. Диккенс «Оливер Твист», «Домби и сын», Дж. Сэлинджер «Над пропастью во ржи».

Литература

Пинский Л.Е. Магистральный сюжет. М., 1989.

Фрейденберг О.М. Поэтика сюжета и жанра. М., 1997.

Соловьева Н.А. История зарубежной литературы XIX века: Учеб. для вузов / Н.А. Соловьева, В.И. Грешных, А.А. Дружинина; под ред. Н.А. Соловьевой. – М.: Academia, 2007. – 656 с.

Тема 9. Фаустианский сюжет в русской и зарубежной классике.

План

1. Образ Фауста у К. Марло и Й. В. Гете и его развитие в мировой литературе XIX в.
2. Фаустианские мотивы в русской и западноевропейской культуре XIX в. (А. ф. Шамиссо, Э.Т.А. Гофман, А.С. Пушкин, Н.В. Гоголь).
3. Образ Фауста И.-В. Гете и Т. Манна в романе М.А. Булгакова «Мастер и Маргарита».

Литература

Легенда о докторе Фаусте / Под ред. В.М. Жирмунского. – М., Л., 1958. – 409 с.

Аникст А.А. «Фауст» Гете. – М.: Просвещение, 1979. – 240 с.

Ванслов В. В. Эстетика романтизма / В. Ванслов. – М.: Искусство, 1966. – 404 с.

Михайлов А. В. Методы и стили в литературе / А. В. Михайлов. – М.: ИМЛИ РАН, 2008. – 176 с.

Тураев С. В. Гете и формирование концепции мировой литературы. – М.: Наука, 1989. – 271 с.

Храповицкая Г. Н. История зарубежной литературы: западноевропейский и американский романтизм: учеб. пособие для студентов вузов / Г.Н. Храповицкая, А.В. Коровин; под ред. Г.Н. Храповицкой. – М.: Academia, 2007. – 431 с.

Раздел 6. Типология образов в русской и зарубежной литературах. (2 часа)

Тема 10. Типология образов в русской и зарубежной литературах

План

1. Образ ребенка в русской и зарубежной классике. Образ ребенка в «рождественском рассказе» Ф.М. Достоевского «Мальчик у Христа на елке» и Г.-Х. Андерсена «Девочка со спичками».
2. Образ «большого города» в литературе русского и зарубежного модернизма. Образ Петербурга в романе А. Белого и Дублин в изображении Дж. Джойса (сб. «Дублинцы»)
3. Образ «дворянского гнезда» в русской и зарубежной классике. Топос «дворянского гнезда» в русской и зарубежной литературе (И.А. Гончаров «Обломов» и Г. де Мопассан «Жизнь»).
4. Образы провинции и провинциальной жизни в русской и зарубежной классике. Топос «провинции» в русской и зарубежной литературе (А.С. Пушкин «Евгений Онегин», А.П. Чехов «Дама с собачкой»; Стендаль «Красное и черное», Г. Флобер «Мадам Бовари»).

Литература

Зарубежная литература второго тысячелетия. 1000–2000: Учеб. пособие / Л. Г. Андреев и др.; под ред. Л. Г. Андреева. – М.: Высш. школа, 2001. – 335 с.

Лифшиц М.А. Поэтическая справедливость: Идея эстетического воспитания в истории общественной мысли. – М.: НПО «Российская книжная палата», ТОО «Фабула», 1993. – 472 с.

Скафтымов А.П. Нравственные искания русских писателей. М., 1972.

Тема 11. Образ «лишнего» человека в русской и зарубежной литературах

План

1. Образ «лишнего» человека западноевропейском и русском сознании (Б. Констан «Адольф», А. де Мюссе «Исповедь сына века», А. С. Пушкин «Евгений Онегин», М. Ю. Лермонтов «Герой нашего времени»).
2. Образ «благородного разбойника» в литературе западноевропейского романтизма (Дж.Г. Байрон «Корсар»; Ш. Нодье «Жан Сбогар») и повесть А.С. Пушкина «Дубровский».
3. Образ «маленького человека» в русской и зарубежной классике, как вариация «лишнего» человека в литературе рубежа XIX- XX вв: А.П. Чехов «Человек в футляре», Ф. Сологуб «Мелкий бес» и Г. Манн «Учитель Гнус, или Падение одного тирана».

4. Образ художника-музыканта-творца в немецкой романтической литературе («Крейслериана» Э.Т.А. Гофмана), в творчестве Н.В. Гоголя («Портрет») и О. де Бальзака («Неведомый шедевр»).

Литература

Дьяконова Н. Я. Английский романтизм: Проблемы эстетики / Н. Я. Дьяконова. – М.: Наука, 1978. – 202 с.

Жирмунский В.М. Байрон и Пушкин. Пушкин и западные литературы. Л., 1978.

Семанова М.Л. Чехов-художник. М., 1976.

Тюпа В.И. Художественность чеховского рассказа. М., 1989.

Раздел 7. Типология мотивов в русской и зарубежной литературах. (2 часа).

Тема 12. Типология мотивов в русской и зарубежной литературах.

План

1. Мотив пути-дороги в русской и зарубежной литературе. Мотив «странствия» в русской и зарубежной литературе XX в. (В. Ерофеев «Москва – Петушки» и Дж. Стейнбек «Заблудившийся автобус».
2. Лотман Ю.М. «Пиковая дама» и мотив карт и карточной игры в русской литературе начала XIX века». М.Ю. Лермонтов «Штосс» и Э.Т.А. Гофман «Счастье игрока».
3. Мотив физической и нравственной смерти в творчестве французских и русских прозаиков второй половины XIX века (Г. Флобер «Мадам Бовари»; Г. де Мопассан «Жизнь», «Милый друг»; Л.Н. Толстой «Смерть Ивана Ильича»)

Литература

Лотман Ю.М. «Пиковая дама» и тема карт и карточной игры в русской литературе начала XIX века. Заметки к проблеме «Пушкин и французская культура». // В кн.: Лотман Ю.М. Пушкин. – СПб, 1997.

Бройтман С.Н. Историческая поэтика. Учебное пособие. – М., 2001.

Введение в литературоведение. Литературное произведение: основные понятия и термины. Учебное пособие /Под ред. Л.В. Чернец. – М., 2000.

Ильин И. П. Современные концепции компаративистики и сравнительного изучения литератур. – М., 1987.

Косиков Г.К. От структурализма к постструктурализму (проблемы методологии). –М., 1998.

Николаев П.А. Типология и компаративистика: современная жизнь понятий // Филологические науки. 1996. No 3.

Поспелов Г.Н. Проблемы исторического развития литературы. – М., 1972.

Силантьев И.В. Теория мотива в отечественном литературоведении и фольклористике. Очерк историографии. – Новосибирск, 1999.

Раздел 8. Экранизация русской классики в мировом кинематографе. (2 часа)

Тема 13. Экранизации русской и зарубежной классики в мировом кинематографе

План

1. Экранизации произведений русской классической литературы в западноевропейском и американском кино.
2. Советские и российские экранизации шедевров мировой классики: успешные и неудачные варианты.
3. Обобщение материала курса.

Литература

Мазурицкая, М. А. Русская классика с хеппи-эндом: американские экранизации 1920-1930-х гг. / Мария Александровна Мазурицкая // Мир библиографии. - 2013. - № 7. - С. 32-36.

Ильин И. Постструктурализм. Деконструктивизм. Постмодернизм. – М.: Интрада, 1996. – 256 с.

Кулеба М. Проблемы интерпретации классики. Роман Л.Н.Толстого «Анна Каренина» в кино и на телевидении // [электронный документ] // URL: <http://pandia.ru/text/78/193/46866.php>(дата обращения: 04.10.2015)

Западное литературоведение XX века: Энциклопедия. – М.: Intrada, 2004. – 560 с.

Современное зарубежное литературоведение (страны Западной Европы и США): концепции, школы, термины: Энцикл. справочник. – М.: Интрада, 1996. – 319 с.

6. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

6.1. Список учебной литературы

Основная литература:

Художественная:

Усвоение теоретического материала курса предполагает опору на практические знания, полученные студентами ранее, при изучении курсов зарубежной литературы и культуры от древности до наших дней. Далее приводится список произведений, рассматриваемых на семинарах:

Апулей. «Метаморфозы, или Золотой осел»

Ж. де Лафонтен «Любовь Психеи и Купидона»

С.Т. Аксаков «Аленький цветочек»

А.С. Пушкин «Пиковая дама», «Дубровский», «Капитанская дочка», «Евгений Онегин»
М.Ю. Лермонтов «Штосс», «Герой нашего времени»
Э.Т.А. Гофман «Счастье игрока», «Крейслериана», «Золотой горшок», «Песочный человек»
Г.-А. Бюргер «Ленора»
В.А. Жуковский «Людмила», «Светлана»
Ж.-Б. Мольер «Мизантроп»
А.С. Грибоедов «Горе от ума»
А.Н. Радищев «Путешествие из Петербурга в Москву».
Ф.М. Достоевский «Бедные люди», «Слабое сердце», «Преступление и наказание», «Мальчик у Христа на елке»
Дж.Г. Байрон «Корсар»
Ш. Нодье «Жан Сбогар»
Н.В. Гоголь «Портрет», «Мертвые души»
Стендаль «Красное и черное»
О. де Бальзак «Неведомый шедевр», «Отец Горио»
Г. Флобер «Мадам Бовари»
Г. де Мопассан «Жизнь», «Милый друг»
Л.Н. Толстой «Смерть Ивана Ильича»
К. Гамсун «Голод»
В.Ф. Одоевский «Сильфида», «Саламандра»
А. де Мюссе «Исповедь сына века».
П. Мериме «Хроника времен царствования Карла IX»
В. Гюго «Отверженные»
И.А. Гончаров «Обыкновенная история», «Обломов»
И.-В. Гете «Фауст»
М.А. Булгаков «Мастер и Маргарита»
Г.-Х. Андерсен «Девочка со спичками»
А.П. Чехов «Человек в футляре», «Дама с собачкой»
Ф. Сологуб «Мелкий бес»
Г. Манн «Учитель Гнус, или Падение одного тирана»
А. Белый «Петербург»
Дж. Джойс «Дублинцы»
В. Ерофеев «Москва – Петушки»
Дж. Сэлинджер «Над пропастью во ржи»
Т. Толстая «Кысь»
В. Пелевин «Generation P»
Ф. Бегбедер «99 франков»
Дж. Стейнбек «Заблудившийся автобус»

Монографии и источники:

Борхес Х.-Л. Четыре цикла. // <http://lib.rus.ec/b/98463/read>

- Берковский Н.Я. Романтизм в Германии. – СПб., 2001.
- Веселовский А. Н. Историческая поэтика. М., 2013
- Гиленсон Б.А. Русская классика в мировом литературном процессе: XIX – начало XX века. – М., 2014
- Гаспаров М.Л. Поэзия и проза – поэтика и риторика // Гаспаров М.Л. Избранные труды, том I. О поэтах. М.: Языки русской культуры, 1997. С. 524–555.
- Жирмунский В.М. «Проблемы сравнительно-исторического изучения литератур» // <http://www.philology.ru/literature1/zhirmunsky-60>
- Жолковский А.К. Блуждающие сны. М., 1994
- Ильин И. Постструктурализм. Деконструктивизм. Постмодернизм. – М., 1996.
- Косиков Г.К. От структурализма к постструктурализму. – М., 1998.
- Лотман Ю.М. «Пиковая дама» и тема карт и карточной игры в русской литературе начала XIX века. Заметки к проблеме «Пушкин и французская культура». // В кн.: Лотман Ю.М. Пушкин. СПб, 1997
- Мифологический словарь. Под ред. Е.М. Мелетинского. М., 1990
- Шайтанов И. Компаративистика и/или поэтика: Английские сюжеты глазами исторической поэтики. – М., 2010.
- Юнг К.Г. Психология и литература // <http://www.jungland.ru/node/1564>
36. О книге Ж. Польти «36 драматических ситуаций» // http://samlib.ru/m/morty_m/36.shtml

Истории литературы, учебники для вузов

- История всемирной литературы: В 9 т. / АН СССР; Ин-т мировой лит. им. А.М. Горького. – М.: Наука, 1983. – .
- История французской литературы / Л.Г. Андреев, Н.П. Козлова, Г.К. Косиков. – М.: Высшая школа, 1987. – 544 с.
- Зарубежная литература второго тысячелетия. 1000–2000: Учеб. пособие / Л. Г. Андреев и др.; под ред. Л. Г. Андреева. – М.: Высш. школа, 2001. – 335 с.
- Теория литературы: в 2 т. / Н.Д. Тamarченко, В.И. Тюпа, С.Н. Бройтман; под ред. Н.Д. Тamarченко. – Т. 1. Теория художественного дискурса. Теоретическая поэтика. – М.: Академия, 2004. – 512 с. Т. 2. Историческая поэтика. – М.: Академия, 2004. – 368 с.
- Толмачев В.М. Зарубежная литература конца XIX – начала XX века / Под ред. В.М. Толмачева. – М.: Academia, 2003. – 496 с.
- Толмачев В.М. Зарубежная литература XX века: Учебное пособие для студентов высших учебных заведений / В. М. Толмачёв, В. Д. Седельник, Д. А. Иванов и др.; Под ред. В. М. Толмачёва. – М.: Академия, 2003. – 640 с.
- Хализев В. Е. Теория литературы: Учеб. для студентов вузов / В. Е. Хализев. – 2 изд. – М.: Высш. шк., 2000. – 398 с. (или позднейш. изд.).

Храповицкая Г. Н., Солодуб Ю.П. История зарубежной литературы. Западноевроп. и америк. реализм (1830 - 1860-е гг.): учебное пособие для студентов вузов. – М., 2005. – 384 с.

Храповицкая Г. Н., Коровин А.В. История зарубежной литературы. Западноевропейский и американский романтизм: учебное пособие для студентов высших учебных заведений. – М., 2007. – 432 с.

Дополнительная литература:

1. Волков Е.И. Сюжет о спасении в русской, английской и американской литературе - М., 2001
2. Восток-Запад [Текст] : Исследования. Переводы. Публикации. - М., 1985
3. Гуковский Г.А. Русская литература XVIII века. - М., 1998
4. Зарубежная эстетика и теория литературы XIX-XX вв. Трактаты, статьи, эссе. Сост., ред. Г.К. Косиков - М., 1987
5. Литературные манифесты западноевропейских классицистов. Ред. Н. П. Козлова М., 1980
6. Россия. Запад. Восток: Встречные течения : К 100-летию со дня рождения академика М.П. Алексеева / Отв. ред. Д.С. Лихачёв - СПб., 1996
7. Словарь античности [Текст] : Пер. с нем. - М. : Эллис Лак : Прогресс. 1993
8. Современное зарубежное литературоведение. Энциклопедический справочник. Под ред. И.П. Ильина, Е.А. Цургановой. М., 1999
9. Цвиллинг М.Я., Туровер Г.Я. О критериях оценки перевода.// Тетради переводчика. Вып. 15. М., 1978
10. Чуковский К. Высокое искусство. М., 1964.

Сборники, антологии:

1. Литературные манифесты французских реалистов. – Л., 1935.
2. Методологические проблемы филологических наук / Под ред. И.Ф. Волкова. – М., 1987.
3. Называть вещи своими именами: программные выступления мастеров западноевропейской литературы XX века. – М., 1986.
4. Немецкое философское литературоведение наших дней. Антология. СПб., 2001.
5. Писатели Франции о литературе. – М., 1978.
6. Писатели Англии о литературе. – М., 1981.
7. Писатели США о литературе. В 2 томах. – М., 1982.
8. Писатели Скандинавии о литературе. – М., 1982.
9. Семиотика / Под ред. Ю.С. Степанова. – М., 1983.
10. Структурализм: «за» и «против». – М., 1975.

Исследования:

1. Андреев Л. Г. Импрессионизм. – М., 1980.
2. Аникин Г.В. Эстетика Джона Рёскина и английская литература XIX века. – М., 1986.
3. Божович В. И. Традиции и взаимодействие искусств: Франция, конец XIX - начало XX века. – М.: Наука, 1987. – 319 с.
4. Гиленсон Б.А. Заметка о «новой критике» // Вопросы эстетики. Выпуск 8. – М., 1968.
5. Владимирова М.М. Проблемы художественного познания во французской литературе на рубеже веков (1840-1934). – Л.: Изд-во Ленингр. ун-та, 1976. – 96 с.

6.2. Словари и справочники:

1. Литературный энциклопедический словарь. / под общей ред. В.М. Кожевникова и П.А. Николаева. — М., 1987.
2. Литературная энциклопедия терминов и понятий / Рос. акад. наук. Ин-т науч. информ. по обществ. наукам / Гл. ред. и сост. А.Н. Николюкин. - М.: Интелвак, 2001.
3. Западное литературоведение XX века: Энциклопедия. – М., 2004.
4. Зарубежные писатели. Био-библ. словарь. В 2 томах / Под ред. Н.П. Михайльской. – М., 2003.
5. Литературная энциклопедия терминов и понятий / Гл. ред. и сост. А.Н. Николюкин. – М., 2003.
6. Поэтика: Словарь актуальных терминов и понятий / Гл. науч. ред. Н.Д. Тмарченко. – М., 2008.
7. Современное зарубежное литературоведение (страны Западной Европы и США): концепции, школы, термины: Энцикл. справочник. – М., 1996.

6.3. Периодические издания:

6.4. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

Ресурсы сети Интернет, необходимые для изучения дисциплины:

Наименование	Ссылка на ресурс	Доступность (свободный доступ/ ограниченный доступ)
Информационно-справочные системы		
Труды отдела литературы	www.pushkinskijdom.ru	Свободный доступ
Электронно-библиотечные системы		
Библиофонд.	http://www.bibliofond.ru/view.aspx?id=83357 .	Режим доступа: свободный.
Большая электронная библиотека рунета	http://medialib.pspu.ru/list.php?c=gete .	Режим доступа: свободный
История всемирной литературы: В 8 т. М., 1983–1994.	http://feb-web.ru/feb/ivl/default.asp .	Режим доступа: свободный

Литературная энциклопедия: Словарь литературных терминов: В 2-х т. М.; Л., 1925.	http://feb-web.ru/feb/slt/abc .	Режим доступа: свободный
Профессиональные базы данных		
1. Портал «Образование на русском». 2. Русский филологический портал 3. Библиографические базы данных по общественным наукам ИНИОН	1. https://pushkininstitute.ru. 2. http://www.philology.ru/literature3.htm.– 3. http://inion.ru/	Свободный доступ

6.5. Содержание самостоятельной работы

очная форма обучения	
Раздел 1,2. Введение. Методы изучения русско-зарубежных литературных связей	
(наименование раздела дисциплины)	
1. Подготовиться к дискуссии по проблемам «Сравнительно-исторический, семиотический, компаративный подходы в изучении русско-зарубежных литературных связей». «Проблема художественной адаптации иноязычного текста через перевод». 2. Подготовиться к докладу по теме: «Принципы исторической типологии. Теория А.Н. Веселовского».	
Раздел 3. Рецепция в русской литературе магистральных художественных направлений	
(наименование раздела дисциплины)	
1. Дискуссия по проблемам «Рецепция в русской литературе магистральных художественных направлений западноевропейской литературы: классицизм, барокко, сентиментализм, романтизм, натурализм». 2. Рецепция в западноевропейской литературе явлений русской литературной классики.	
Раздел 4. Жанровые схождения в русской и зарубежной литературах	
1. Написать эссе в рамках проблемы: «Взаимодействие жанровых моделей (социальный, психологический, исторический, авантюрно-приключенческий роман, роман воспитания) в контексте русской и западноевропейской литератур». 2. Подготовиться к обсуждению результатов коллективного исследования по теме «Типология романа в западноевропейской и русской литературной классике XIX века».	
Раздел 5. Сюжетные схождения в русской и зарубежной литературах	
1. Обсуждение проблемы «сюжет об «утраченных иллюзиях» в русской и зарубежной классике». 2. Подготовиться к обсуждению и анализу проблемы интерпретации сюжета о «возвращении блудного сына» в русской и зарубежной литературе.	
Раздел 6. Типология образов в русской и зарубежной литературах	
1. Дискуссия по проблеме «Образ Фауста в мировой литературе». 2. Образ ребенка, «маленького человека», «большого города», «дворянского гнезда», провинции в русской и западноевропейской литературах.	

Раздел 7. Типология мотивов в русской и зарубежной литературах		
1. Написать эссе в рамках проблемы: «Мотив «странствия» в русской и зарубежной литературе XIX-XX вв.». 2. Подготовиться к обсуждению результатов коллективного исследования по теме «Мотив физической и нравственной смерти в творчестве французских и русских прозаиков второй половины XIX века».		
Раздел 8. Экранизации русской классики в мировом кинематографе		
1. Подготовиться к дискуссии по проблеме «Экранизации произведений русской классической литературы в западноевропейском и американском кино». 2. Подготовиться к докладу по теме: «Экранизация романа Л.Толстого «Анна Каренина» в мировом кинематографе».		

7. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся

Оценка качества учебных достижений обучающихся по дисциплине осуществляется в виде текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

7.1. Текущий контроль успеваемости

Текущий контроль успеваемости учитывает следующие виды текущей аттестации: выполнение обучающимся всех видов контрольных мероприятий, предусмотренных рабочей программой дисциплины, и самостоятельную работу обучающегося. Все формы текущего контроля и активность участия студентов в практических и (или) лабораторных занятиях, критерии их оценивания представлены в рабочей программе дисциплины, технологической карте и фонде оценочных материалов (Приложения 1-2).

7.1.1. Тематика и требования к структуре и содержанию докладов

Примерная тематика докладов:

1. Рецепция русской литературы за рубежом: теоретические подходы и методология исследования.

2. Влияние зарубежной литературы на русский литературный процесс: проблема определения и критериев.
3. Роль литературного перевода в русско-зарубежных связях: история и современные вызовы.
4. Феномен "культурного диалога" в литературе: русско-зарубежный аспект.
5. Интертекстуальность как форма русско-зарубежных литературных связей (на примере конкретных произведений).
6. Образ России/русского человека в зарубежной литературе (и наоборот): эволюция и стереотипы.
7. Компаративистика как метод изучения русско-зарубежных литературных отношений.
8. Влияние европейского романтизма на русскую литературу первой половины XIX века.
9. Рецепция европейского реалистического романа в творчестве русских писателей-классиков.
10. Феномен "русского романа" в Европе: специфика восприятия Тургенева, Толстого, Достоевского.
11. Влияние Ф.М. Достоевского на европейскую философию и литературу XIX-XX веков (экзистенциализм, модернизм).
12. Л.Н. Толстой и его идеи в европейской литературе и общественной мысли.
13. Русский символизм и его европейские параллели (на примере Франции или Германии).
14. Влияние русского авангарда (футуризм, акмеизм) на европейские модернистские движения.
15. Творчество русских писателей-эмигрантов первой волны (Бунин, Набоков, Мережковский) в контексте зарубежной литературы.
16. Рецепция М. Горького как "пролетарского писателя" в европейской литературе.
17. Литературные связи СССР со странами социалистического лагеря: идеология и художественный обмен.
18. Феномен "самиздата" и "тамиздата" как каналы русско-зарубежных литературных связей в условиях "холодной войны".
19. Рецепция западной прозы в СССР в период "оттепели" и "застоя" (Э. Хемингуэй, Э.М. Ремарк, Ж.-П. Сартр, А. Камю).
20. Творчество русских писателей-диссидентов и эмигрантов второй волны (Солженицын, Бродский, Аксенов, Синявский) и их роль в мировом литературном процессе.
21. Влияние западного модернизма и постмодернизма на неофициальную советскую литературу.
22. Влияние западного постмодернизма (У. Эко, И. Кальвино) на современную русскую прозу.
23. Современная русская литература на мировом книжном рынке: новые имена и направления.
24. Глобализация и взаимопроникновение жанров: фантастика, детектив, фэнтези в русской и зарубежной литературе.
25. "Возвращенная" литература: публикация ранее запрещенных русских авторов на родине и за рубежом.
26. Тема "маленького человека" в русской и западноевропейской литературе (сравнительный анализ).

27. Образы "лишних людей" в произведениях И.С. Тургенева и европейских авторов XIX века.
28. Экзистенциальные мотивы в творчестве Ф.М. Достоевского и французских экзистенциалистов.
29. Военная тема в русской и зарубежной прозе XX века (сравнительный анализ).
30. Мотивы безумия и одержимости в русской и европейской литературе.
31. Роль музыки в произведениях русских и зарубежных писателей (например, Чехов и Мураками).
32. Образ Востока в русской литературе и Запада в русской литературе.
33. Влияние Л.Н. Толстого на творчество Ирис Мердок.
34. Рецепция Ф.М. Достоевского в романах Джона Фаулза.
35. Чеховская традиция в прозе Харуки Мураками.
36. Русская классика как источник вдохновения для Патрика Зюскинда.
37. Влияние русского символизма на поэзию Райнера Марии Рильке.
38. "Достоевщина" как явление в европейской литературе.
39. Рецепция творчества О. Бальзака в русском реализме.
40. Влияние Ф. Кафки на русскую абсурдистскую прозу XX века.
41. Творчество Умберто Эко и его влияние на российских писателей (В. Пелевин, Б. Акунин).
42. Влияние латиноамериканского магического реализма на современную русскую литературу.
43. Рецепция англо-американской фантастики в советской и постсоветской русской литературе.
44. Шекспировские мотивы в русской драматургии и поэзии.
45. Русско-французские литературные связи: основные этапы и знаковые фигуры.
46. Русско-немецкие литературные взаимоотношения: от романтизма до современности.
47. Влияние русской литературы на англоязычный мир: XX – XXI век.
48. Особенности русско-американских литературных связей: от "холодной войны" до современности.
49. Русская литература в Японии и её влияние на японских писателей.
50. Влияние русской литературы на литературу стран Восточной Европы (на примере одной страны).

Требования к структуре и содержанию доклада:

- 1) титульный лист;
- 2) план работы с указанием страниц каждого пункта;
- 3) введение;

- 4) текстовое изложение материала с необходимыми ссылками на источники, использованные автором;
- 5) заключение;
- 6) список использованной литературы;
- 7) приложения, которые состоят из таблиц, диаграмм, графиков, рисунков, схем (необязательная часть).
- 8) демонстрационные материалы в форме презентации.

Критерии оценки доклада

Критерии	Показатели
Умение анализировать материал	-умение формулировать проблему исследования; -выдвигать корректные гипотезы; -умение намечать пути исследования; -умение отбирать материал; -умение сравнивать материал -умение верифицировать выводы; -умение обобщать, делать выводы; -умение сопоставлять различные точки зрения; -умение выстраивать убедительные логичные доказательства
Навыки публичного выступления на практическом занятии, создавать и использовать презентации	-четкий план доклада; -научный стиль изложения; -достаточность обоснования; -умение заинтересовать аудиторию; -подбор и атрибуирование видеоматериалов; -построение видеоряда соответственно ходу рассуждений; -резюмирование промежуточных и окончательных решений

Шкала оценивания доклада (в баллах):

— 5 баллов выставляется обучающемуся, если выполнены все требования к написанию доклада: тема раскрыта полностью, сформулированы выводы, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы;

– 4 балла выставляется обучающемуся, если основные требования к докладу выполнены, но при этом недочеты. В частности, имеются неточности в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, не выдержан объем доклада, имеются упущения в оформлении, на дополнительные вопросы даны неполные ответы;

– 3-2 балла выставляется обучающемуся, если имеются существенные отступления от требований к оформлению доклада: тема освещена лишь частично, допущены фактические ошибки в содержании или при ответе на дополнительные вопросы (или не смог ответить на дополнительные вопросы), отсутствует вывод.

– 1-0 балл выставляется обучающемуся, если он не смог раскрыть тему доклада, обнаруживается существенное непонимание проблемы, не ответил на дополнительные вопросы либо доклад не представлен.

7.1.2. Тематика и требования к структуре и содержанию эссе

Вариативным видом задания является **написание эссе**. К написанию эссе допускаются все магистранты. В некоторых случаях преподаватель может не согласиться с выбором магистранта и назначить ему другой вид работы для выполнения в рамках дополнительных заданий. Все виды дополнительных заданий должны быть выполнены и представлены преподавателю в готовом виде не позднее чем за 2 недели до окончания учебного семестра.

Тема **эссе** выбирается только из предложенного списка (см. ниже в разделе *Оценочные средства*). **Эссе** представляется в печатном виде.

Требования к структуре эссе:

- 1) титульный лист;
- 2) план работы с указанием страниц каждого пункта;
- 3) введение;
- 4) текстовое изложение материала с необходимыми ссылками на источники, использованные автором;
- 5) заключение;
- 6) список использованной литературы;
- 7) приложения, которые состоят из таблиц, диаграмм, графиков, рисунков, схем (необязательная часть реферата).

Объем эссе определяется требованиями точности, полноты и последовательности (без произвольных отступлений) раскрытия темы и обычно составляет не более 7 и не менее 3 страниц основного (печатного) текста.

Требования к оформлению: 14 кегль, междустрочный интервал – 1,5, поля – 2,5-3 см, выравнивание по ширине.

Двое магистрантов не могут писать реферат на одну и ту же тему. О выборе темы магистрант извещает преподавателя заранее: прежде, чем приступает к работе над эссе.

Основой для составления **списка литературы** к эссе может служить библиографический список по курсу (см. рабочую программу) с добавлением изданий, самостоятельно отобранных магистрантом с помощью электронных и карточных каталогов фундаментальной библиотеки института и ведущих библиотек Москвы (включая РГБ, ИНИОН и ВГБИЛ). После внимательного изучения художественной и специальной литературы по теме магистрант составляет план эссе, направленный на раскрытие темы, и выполняет работу в соответствии с планом. Законченное эссе должно включать титульный лист с указанием фамилии магистранта, его курса и академической группы, темы эссе, выбранной из предложенного списка, фамилии и должности преподавателя, ведущего занятия по курсу. За титульным листом следует план (содержание) эссе с указанием основных разделов и соответствующих страниц текста. После основной части помещается список использованной литературы, составленный в соответствии с действующими правилами библиографического описания (ГОСТ Р 7.05–2008 «Библиографическая ссылка»). **NB!**: используется **полный вариант ссылки** (при этом тире между разделами описания могут быть опущены). Также возможно оформление списка по правилам действующего стандарта ГОСТ 7.1–2003 «Библиографическая запись» (см. образцы оформления библиографического описания в списке литературы к курсу: в разделах учебной и научной литературы).

Порядок составления библиографического списка:

Начальные позиции в списке занимают художественные тексты или любой текст (источник), являющийся предметом анализа. Далее – учебная и специальная литература (монографии, статьи) в алфавитном порядке (сначала на русском, затем – на иностранных языках /если есть/), далее – литературоведческие и искусствоведческие справочники и энциклопедии, в самом конце – Интернет-ресурсы (сайты с указанием страницы доступа – URL и даты обращения к источнику). При этом текстовые документы научного характера даже если они заимствованы из интернета, помещаются в основном списке в соответствующем тематическом разделе (источники, учебники, научные статьи и монографии и т. п.).

Нумерация списка сквозная. В список включаются только работы, прочитанные магистрантом и непосредственно использованные им в тексте эссе. *Рассуждения магистранта и выполненный им анализ художественного материала должен быть самостоятельным.* Используемые в эссе мысли и выражения исследователей следует оформлять в виде *цитат с указанием источника цитирования.* Ссылки даются в квадратных скобках (для этого нужно переключить

клавиатуру на английский шрифт) следующим образом: [2: с. 22], где цифра «2» - номер издания в прилагаемом к реферату списке литературы, а «с. 22» - номер страницы, на которой напечатан цитируемый текст. В случае если текст цитируется по электронному изданию, ссылка на страницу обязательна только в том случае, если текст сохранен в формате pdf.

Образцы правильного библиографического описания (по ГОСТ Р 7.05–2008):

1) описание монографии одного автора:

Наливайко Д. С. Искусство: направления, течения, стили. Киев: Мистецтво, 1981. 287 с. Указывается фамилия и инициалы автора, название книги, ответственные за издание (автор, редактор и т.п.), место издания, издательство (без кавычек), год издания, количество страниц. **ВВ! Знаки препинания между областями описания оформлять по предложенному образцу.**

2) описание книги нескольких авторов:

Храповицкая Г. Н., Солодуб Ю.П. История зарубежной литературы. Западноевроп. и америк. реализм (1830 - 1860-е гг.): учебное пособие для студентов вузов. – М., 2005. – 384 с.

3) описание статьи одного автора, опубликованной в сборнике:

Западноевропейская «новая драма» // Зарубежная литература 20 века. Под ред. Л.Г. Андреева. М., Академия, 2000. С. 24-34.

4) описание статьи одного автора, опубликованной в журнале:

Аникст А. А. Концепция маньеризма в искусствоведении XX века // Советское искусствознание – 76. М., 1977. Вып. 2. С. 225–248.

5) описание статьи нескольких авторов:

Аверинцев С. С., Андреев М.Л., Гаспаров М.Л. и др. Категории поэтики в смене литературных эпох // Историческая поэтика: Литературные эпохи и типы художественного сознания. М.: Наследие, 1994. С. 3–38.

Начальные позиции в списке занимают художественные тексты или любой текст (источник), являющийся предметом анализа. Далее – учебная и специальная литература (монографии, статьи) в алфавитном порядке (сначала на

русском, затем – на иностранных языках /если есть/), далее – литературоведческие и искусствоведческие справочники и энциклопедии, в самом конце – Интернет-ресурсы (сайты с указанием URL). Если магистрант использует текст научной работы (статьи, монографии), представленный в электронном виде, необходимо дать полное библиографическое описание текста и только в конце указать адрес сайта и дату обращения:

Аверинцев С. С., Андреев М.Л., Гаспаров М.Л. и др. Категории поэтики в смене литературных эпох // Историческая поэтика: Литературные эпохи и типы художественного сознания. М.: Наследие, 1994. С. 3–38. То же [Электронный документ] // URL: http://www.philol.msu.ru/~forlit/Pages/Biblioteka_CategoriesPoetics.htm (дата обращения: 31.08.2009)

Нумерация списка сквозная. В список включаются только работы, прочитанные магистрантом и непосредственно использованные им в тексте эссе. Рассуждения магистранта и выполненный им анализ художественного материала должен быть самостоятельным. Использованные в эссе мысли и выражения исследователей следует оформлять в виде цитат с указанием источника цитирования. Ссылки даются в квадратных скобках (для этого нужно переключить клавиатуру на английский шрифт) следующим образом: [2: с. 22], где цифра «2» - номер издания в Вашем списке литературы, а «с. 22» - номер страницы, на которой напечатан цитируемый текст. В случае если Вы цитируете текст по электронному изданию, ссылка на страницу обязательна только в том случае, если текст сохранен в формате pdf.

Эссе, **не раскрывающие предложенную тему и не соответствующие перечисленным требованиям** (например, содержащие обширные выписки чужого текста без соответствующих ссылок), **не зачитываются**.

Объем эссе определяется требованиями точности, полноты и последовательности (без произвольных отступлений) раскрытия темы и обычно составляет не более 7 и не менее 3 страниц основного (печатного) текста (14 кегль, междустрочный интервал полуторный, поля – 2,5-3 см). Реферат оценивается от 1 до 5 баллов.

Эссе должно быть представлено магистрантом в письменной и устной форме (в сопровождении презентации). Серьезные затруднения с ответом на вопросы по содержанию и форме эссе (включая вопросы к содержанию работ, содержащихся в списке использованной литературы) могут служить основанием для снижения оценки за эссе.

7.1.3. Тематика и требования к структуре и содержанию рефератов

Данный вид работ не предусмотрен

7.1.4. Требования к выполнению контрольных работ

Примерные вопросы к контрольной работе.

1. Определите понятия «литературное влияние» и «литературная рецепция». В чем заключается различие между ними?
2. Объясните роль переводчика в развитии русско-зарубежных литературных связей. Какие основные трудности и возможности возникают при переводе художественной литературы?
3. Что такое «интертекстуальность» и как она проявляется в русско-зарубежных литературных связях?
4. Какое влияние оказал европейский романтизм на русскую литературу первой половины XIX века?
5. Охарактеризуйте особенности восприятия творчества Ф.М. Достоевского в Западной Европе в конце XIX – начале XX века. Какие идеи Достоевского оказались наиболее востребованными?
6. Какова была роль «самиздата» и «тамиздата» в русско-зарубежных литературных связях в советский период (вторая половина XX века)?
7. Как изменились русско-зарубежные литературные связи в постсоветский период (с конца XX века)? Какие новые тенденции можно выделить?
8. Сравните тему «маленького человека» в русской литературе (например, у Н.В. Гоголя или А.П. Чехова) и в зарубежной литературе (на примере автора из вашей страны или другого известного вам зарубежного автора).
9. Опишите, как тема экзистенциального поиска или морального выбора проявляется в творчестве Ф.М. Достоевского и у одного из зарубежных экзистенциалистов (например, Ж.-П. Сартра или А. Камю).
10. Какие общие черты можно найти в изображении военного опыта в русской и зарубежной прозе XX века?
11. Как менялся образ России (или русского человека) в зарубежной литературе на протяжении XIX-XXI веков?
12. Какое влияние оказала русская классика (Ф.М. Достоевский, Л.Н. Толстой, А.П. Чехов) на творчество одного из следующих авторов: Патрик Зюскинд, Ирис Мердок, Джон Фаулз, Харуки Мураками?
13. Опишите влияние творчества Умберто Эко на современных российских писателей (например, В. Пелевина, Б. Акунина). Какие приемы и идеи Эко нашли отклик в русской литературе?
14. Назовите зарубежного писателя, который оказал значительное влияние на развитие какого-либо жанра или направления в русской литературе.
15. Какова, по вашему мнению, наиболее важная или интересная черта, которую русская литература привнесла в мировую литературу?

16. Считаете ли вы, что в современном мире (XXI век) национальные литературы по-прежнему сильно влияют друг на друга, или процесс глобализации стирает эти различия?

17. Есть ли в литературе вашей родной страны писатели, чье творчество имеет явные параллели или отсылки к русской литературе?

Критерии оценки контрольной работы

Критерии	Показатели
Степень раскрытия темы	соответствие плана теме; - соответствие содержания теме и плану
Соблюдение требований к оформлению	оценка грамотности и культуры изложения (в т.ч. орфографической, пунктуационной, стилистической культуры), владение терминологией; - соблюдение требований к оформлению

Шкала оценивания контрольной работы (в баллах):

5 баллов выставляется обучающемуся, если выполнены все требования по написанию контрольной работы: обозначена проблема, тема раскрыта полностью, выдержан объем, соблюдены требования к внешнему оформлению, даны правильные ответы на дополнительные вопросы;

– 4 балла выставляется обучающемуся, если основные требования к контрольной работе, но при этом допущены недочеты. В частности, имеются нечеты в изложении материала, отсутствует логическая последовательность в суждениях, имеются упущения в оформлении;

– 3-2 балла выставляется обучающемуся, если имеются фактические нарушения. В частности: тема освещена лишь частично, допущены фактические ошибки в содержании, отсутствуют выводы;

– 1-0 балл выставляется обучающемуся, если тема контрольной работы не раскрыта, обнаруживается целый ряд фактических ошибок, демонстрируется существенное непонимание проблемы.

7.1.5. Требования к выполнению тестов

Примерные вопросы к тесту:

1. Что такое "литературное влияние"?
 - a) Воздействие одного литературного произведения на другое.
 - b) Процесс создания нового литературного стиля.
 - c) Способ распространения книг среди читателей.
 - d) Перевод книги с одного языка на другой.

2. Какой термин описывает процесс восприятия и интерпретации произведений одной литературы другой?
 - a) Интертекстуальность
 - b) Рецепция
 - c) Пастиш
 - d) Деконструкция

3. Какова основная функция переводчика в русско-зарубежных литературных связях?
 - a) Создание новых литературных произведений.
 - b) Адаптация текста для цензуры.
 - c) Передача художественных смыслов и культурных особенностей между языками.
 - d) Критический анализ текста.

4. В каком веке наблюдался расцвет европейского романтизма, оказавшего значительное влияние на А.С. Пушкина и М.Ю. Лермонтова?
 - a) XVIII век
 - b) XIX век
 - c) XX век

d) XXI век

5. Произведения каких русских писателей XIX века были наиболее популярны и оказали значительное влияние на европейскую литературу (например, на экзистенциалистов)?

- a) Н.В. Гоголь, А.С. Грибоедов
- b) А.П. Чехов, И.С. Тургенев
- c) Ф.М. Достоевский, Л.Н. Толстой
- d) М.Ю. Лермонтов, А.С. Пушкин

6. Что такое "самиздат" и "тамиздат" в контексте русско-зарубежных литературных связей в советский период?

- a) Официальные государственные издательства.
- b) Нелегальное распространение текстов внутри СССР и публикация за рубежом соответственно.
- c) Жанры детской литературы.
- d) Литературные премии.

7. Какой зарубежный писатель оказал значительное влияние на постсоветскую русскую литературу, особенно в развитии постмодернистских приемов (например, на В. Пелевина)?

- a) Эрнест Хемингуэй
- b) Эрих Ремарк
- c) Умберто Эко
- d) Франсуаза Саган

Ключи:

- 1. a)
- 2. b)
- 3. c)

4. b)
5. c)
6. b)
7. c)

Критерии оценки теста №1

Критерии	Показатели
Правильность выбора ответа	Насколько верно выбран ответ
Соблюдение требований к оформлению	Выделение только одной позиции в тесте

Шкала оценивания теста №_5_ (в баллах):

- **5 баллов** выставляется обучающемуся, если верно обозначены все правильные ответы без помарок и ошибочных подчеркиваний;
- **4 балла** выставляется обучающемуся, если допущена одна ошибка из 5 или упущения в оформлении (2 помарки или 2 ошибочных ответа, исправленные учащимся до сдачи работу преподавателю;
- **3-2 балла** выставляется обучающемуся, если ответ содержит 3 или 2 верных варианта.
- **1-0 балл** выставляется обучающемуся, если он не смог ответить ни на один вопрос.

7.1.6. Требования к подготовке проекта

Данный вид работ не предусмотрен

7.1.7. Тематика курсовых работ:

Данный вид работ не предусмотрен

7.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация по дисциплине обеспечивает оценку степени полноты и качества освоения компетенций в соответствии с планируемыми результатами обучения по дисциплине.

7.2.1. Шкала оценивания уровня знаний

Результаты освоения дисциплины оцениваются 1) по 4-балльной системе: отлично, хорошо, удовлетворительно, неудовлетворительно (экзамен, зачет с оценкой); 2) по шкале зачтено, не зачтено (зачет).

Текущий контроль, промежуточная аттестация осуществляются в соответствии с локальным нормативным актом Института.

Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации обучающихся приведены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины.

7.2.2. Примерные вопросы для подготовки к экзамену:

1. Основные методы выявления и изучения русско-зарубежных литературных связей.
2. Античные и средневековые «бродячие» сюжеты в русской классической литературе. «Сказка об Амуре и Психее» (Апулей. «Метаморфозы, или Золотой осел»), Ж. де Лафонтен «Любовь Психеи и Купидона», С.Т. Аксаков «Аленький цветочек», русские фольклорные варианты сюжета.
3. Сравнительно-исторический подход в изучении русско-зарубежных литературных связей.
4. Ж.-Б. Мольер «Мизантроп» и А.С. Грибоедов «Горе от ума» как «высокие комедии».
5. Семиотический подход в изучении русско-зарубежных литературных связей.
6. «Поэты-метафизики» Дж. Донн и И. Бродский.
7. Основные принципы подхода к проблеме художественного перевода.
8. «Чувствительный путешественник» А.Н. Радищева и сентиментальное в «Путешествии из Петербурга в Москву».
9. Подстрочник, перевод, переложение. Условия и особенности каждого из этих подходов к тексту другой культуры.
10. Дебютный роман К. Гамсуна «Голод» и влияние поэтики Ф.М. Достоевского.
11. Проблема межлитературного подражания и эпигонства.

12. Кризис современной культуры в изображении русской и французской литературы конца XX века (В. Пелевин «Generation P» и Ф. Бегбедер «99 франков»).
13. Межкультурная коммуникация как условие появления междисциплинарных связей.
14. Черты русской и зарубежной антиутопии в романе Т. Толстой «Кысь»
15. Типология литературных сближений.
16. И.А. Гончаров «Обыкновенная история» и О. де Бальзак «Отец Горио»: традиции социального романа.
17. Компаративный метод в изучении русско-зарубежных литературных связей.
18. Роман воспитания в русской и зарубежной литературе. Ч. Диккенс «Дэвид Копперфильд», Ф.М. Достоевский «Подросток», М. Твен «Приключения Гекльберри Финна».
19. Драматургия русского классицизма в связи с западноевропейской традицией.
20. Романтические сказки В.Ф. Одоевского («Сильфида», «Саламандра») и Э.Т.А. Гофмана («Золотой горшок», «Песочный человек»): типология жанра.
21. Проза и поэзия русского сентиментализма в связи с западноевропейской традицией.
22. Психологический роман М.Ю. Лермонтова «Герой нашего времени» и А. де Мюссе «Исповедь сына века».
23. Литературные сближения в области жанра (причины, особенности, примеры).
24. Исторический роман А.С. Пушкина «Капитанская дочка» и П. Мериме «Хроника времен царствования Карла IX».
25. Литературные сближения в области сюжета (причины, особенности, примеры).
26. Жанр «Мертвых душ» Н.В. Гоголя в сопоставлении с зарубежной жанровой традицией авантюрно-приключенческого романа.
27. Литературные сближения в области персонажа (причины, особенности, примеры).
28. Роман Ф.М. Достоевского «Преступление и наказание» и роман В. Гюго «Отверженные»: сближения на уровне сюжета и мотива.
29. «Вечные образы» западноевропейской литературы в русской классике.
30. Сюжет об «утраченных иллюзиях» в романах И.А. Гончарова «Обыкновенная история» и О. де Бальзака «Отец Горио».
31. Русская и зарубежная романтическая новелла: аспекты жанрового сходства.
32. Сюжет о «возвращении блудного сына» у А.С. Пушкина («Станционный смотритель»), И.С. Тургенева («Отцы и дети»), Ч. Диккенса («Оливер Твист», «Домби и сын»), Дж. Сэлинджера («Над пропастью во ржи»).
33. Русская и зарубежная романтическая поэма: аспекты жанрового сходства.

34. Образ Фауста И.-В. Гете, Т. Манна, М.А. Булгакова «Мастер и Маргарита».
35. Судьба западноевропейских поэтических жанров в русской классической поэзии (баллада, элегия, сонет).
36. Образ ребенка в «рождественском рассказе» Ф.М. Достоевского «Мальчик у Христа на елке» и Г.-Х. Андерсена «Девочка со спичками».
37. Русский и зарубежный роман-путешествие и «роман большой дороги».
38. Топос «дворянского гнезда» в русской и зарубежной литературе (И.А. Гончаров «Обломов» и Г. де Мопассан «Жизнь»).
39. Теория интертекста и возможности ее применения к анализу русско-зарубежных литературных связей.
40. Мотив «странствия» в русской и зарубежной литературе XX в. (В. Ерофеев «Москва – Петушки» и Дж. Стейнбек «Заблудившийся автобус»).

7.2.3. Примерное задание к экзамену:

Данный вид работ не предусмотрен.

7.2.4. Критерии и шкала результатов обучения по дисциплине

Критерии оценивания результатов обучения по дисциплине при проведении промежуточной аттестации:

Код и наименование компетенции. Код ИДК	Планируемые результаты обучения по дисциплине	Критерии оценивания результатов обучения			
		«неудовлетворительно»	«удовлетворительно»	«хорошо»	«отлично»
УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	Знать современные научные достижения, способствующие генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях, происхождение, этапы развития и системные связи современного научного знания; место гуманитарных наук в системе научного знания; условия и границы применимости общенаучных методов исследования к сфере	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибки	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки или в объеме, превышающем программу подготовки, продемонстрирован без ошибок и погрешностей

	гуманитарных дисциплин (в том числе языкознания и литературоведения)				
	Уметь определять междисциплинарные связи теоретического научного исследования в системе гуманитарного и общенаучного знания и его методологическое значение для выбранной частной научной области	Отсутствие минимальных умений. При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания но не в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи, но некоторые с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продemonстрированы все основные умения, Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов.
	Владеть навыком разработки и осуществления стратегии комплексного исследования на основе целостного системного научного мировоззрения с использованием знаний в области истории и философии науки, в том числе в рамках учебно-аналитических задач, определяемых содержанием образовательной программы	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа.	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами.	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрировано всестороннее владение навыкам без ошибок и недочетов, в том числе при решении нестандартных задач.
УК-2.3 Организует и координирует работу участников проекта, способствует	Знать современные научные достижения, способствующие генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях, происхождение, этапы развития и системные связи современного научного знания; место гуманитарных наук в системе научного знания; условия и границы применимости	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибки	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки или в объеме, превышающем программу подготовки, продемонстрирован без ошибок и погрешностей

конструктивному преодолению возникающих разногласий и конфликтов, обеспечивает работу команды необходимыми ресурсами	общенаучных методов исследования к сфере гуманитарных дисциплин (в том числе языкознания и литературоведения)	обучающегося от ответа			
	Уметь определять междисциплинарные связи теоретического научного исследования в системе гуманитарного и общенаучного знания и его методологическое значение для выбранной частной научной области	Отсутствие минимальных умений. При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания но не в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи, но некоторые с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продemonстрированы все основные умения, Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов.
	Владеть навыком разработки и осуществления стратегии комплексного исследования на основе целостного системного научного мировоззрения с использованием знаний в области истории и философии науки, в том числе в рамках учебно-аналитических задач, определяемых содержанием образовательной программы	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа.	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами.	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрировано всестороннее владение навыкам без ошибок и недочетов, в том числе при решении нестандартных задач.

УК-2.4 Представляет публично результаты проекта (или отдельных его этапов) в форме отчетов, статей, выступлений на научно-практических семинарах и конференциях	Знать методологические принципы и частные методы исследования в области теоретического литературоведения и истории литературной науки, применимые в изучении литературы народов стран зарубежья; требования к предмету, объекту, цели, задачам, структуре и результатам научного исследования в рамках научной специальности «литература народов стран зарубежья», осуществленного с применением методов теоретического литературоведения	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки или в объеме, превышающем программу подготовки, продемонстрирован без ошибок и погрешностей
	Уметь анализировать и выстраивать методологию частного литературоведческого исследования в рамках научной специальности «литература народов стран зарубежья» с применением принципов современного теоретического литературоведения; соблюдать и оценивать меру соблюдения требований к предмету, объекту, цели, задачам, структуре и результатам научного исследования в рамках специальности «литература народов стран зарубежья», осуществленного с применением принципов теоретического литературоведения	Отсутствие минимальных умений. При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания но не в полном объеме	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные задачи, но некоторые с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продemonстрированы все основные умения, Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов.
	Владеть навыком грамотного	При решении стандартных	Имеется минимальный	Продemonстрированы	Продemonстрировано

УК-2.5 Предлагает возможные пути внедрения в практику результатов проекта (или осуществляет их внедрение)	методологического анализа и самостоятельного проектирования частного литературоведческого исследования с применением методов теоретического литературоведения и истории литературных учений	задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа.	набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами.	базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	всестороннее владение навыкам без ошибок и недочетов, в том числе при решении нестандартных задач.
	Знать основные положения и концепции, актуальные научные данные, сведения из истории научных знаний в сфере литературной теории в объеме, необходимом для самостоятельного расширения знаний, совершенствования умений и навыков в области профессионального изучения литературы народов стран зарубежья; принципы и методы расширения знаний и развития навыков профессионального изучения научной специальности «литература народов стран зарубежья» с использованием методов теоретического литературоведения в свете учебно-аналитических задач, поставленных перед аспирантом в рамках освоения дисциплины; условия, цели, задачи, предмет и объект применения научных методов теоретического литературоведения (или их элементов) в частном литературоведческом исследовании в рамках научной специальности «литература народов стран зарубежья» с учетом конкретного научного жанра	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибки	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки или в объеме, превышающем программу подготовки, продемонстрирован без ошибок и погрешностей
	Уметь уточнять и конкретизировать основные положения современных и классических литературных теорий в свете	Отсутствие минимальных умений.	Продемонстрированы основные умения.	Продемонстрированы все основные умения.	Продемонстрированы все основные умения,

ПК-4 Способен участвовать в организации научно-исследовательской, проектной и иной деятельности обучающихся по программам бакалавриата и программам	актуальных задач изучения зарубежной словесности, расширять накопленные сведения из области истории зарубежной литературы в свете потребностей и перспектив ее научного изучения	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания но не в полном объеме	Решены все основные задачи, но некоторые с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами	Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов.
	Владеть навыком самостоятельного расширения знаний, совершенствования умений и навыков в контексте целей и задач освоения научной специальности «литература народов стран зарубежья» с применением методов теоретического литературоведения и истории литературных учений; навыком определения предмета, объекта, цели, задач, разработки структуры и формулирования результатов частного исследования в рамках специальности «литература народов стран зарубежья» в контексте дисциплинарных задач литературоведения с учетом сложившихся научных парадигм.	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа.	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами.	Продemonстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Продemonстрировано всестороннее владение навыкам без ошибок и недочетов, в том числе при решении нестандартных задач.
	Знать историю и перспективы диалога российского и зарубежного литературоведения, диалога эпох в развитии научного филологического знания (на материале теоретико-литературного диалога) в свете задач современного культурного, образовательного и научного развития.	Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки. Невозможность оценить полноту знаний вследствие отказа обучающегося от ответа	Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибки	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок.	Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки или в объеме, превышающем программу подготовки, продемонстрирован без ошибок и погрешностей
	Уметь раскрывать содержание и исследовать форму межкультурных и транслисторических взаимодействий литературы и литературоведения (в области	Отсутствие минимальных умений. При решении стандартных	Продemonстрированы основные умения. Решены типовые задачи с	Продemonстрированы все основные умения. Решены все основные	Продemonстрированы все основные умения, Решены все основные

дополнительного профессионального образования соответствующего уровня	литературной теории) в целях плодотворного развития культурных, научных и образовательных связей и контактов России и зарубежья, для распространения навыков толерантного межкультурного диалога и диалога поколений	задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	негрубыми ошибками. Выполнены все задания но не в полном объеме	задачи, но некоторые с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами	задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов.
	Владеть навыком исследования и характеристики межкультурных и трансоисторических взаимодействий и связей теоретического литературоведения в объеме, достаточном для его дальнейшего самостоятельного развития и применения в научно-исследовательских, педагогических и культурно-просветительских целях.	Отсутствие минимальных умений. При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа	Продемонстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания но не в полном объеме	Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи, но некоторые с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами	Продемонстрированы все основные умения, Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов.
ПК-4.3 Демонстрирует навыки разработки творческих (театральных, музыкальных, визуальных (музейных)) проектов для продвижения русской	Знать историю и перспективы диалога российского и зарубежного литературоведения, диалога эпох в развитии научного филологического знания (на материале теоретико-литературного диалога) в свете задач современного культурного, образовательного и научного развития.	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки. Невозможность оценить наличие навыков вследствие отказа	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами.	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами	Продемонстрировано всестороннее владение навыкам без ошибок и недочетов, в том числе при решении нестандартных задач.

литературы иностранной аудитории	в		обучающегося от ответа.				
		Уметь раскрывать содержание и исследовать форму межкультурных и трансисторических взаимодействий литературы и литературоведения (в области литературной теории) в целях плодотворного развития культурных, научных и образовательных связей и контактов России и зарубежья, для распространения навыков толерантного межкультурного диалога и диалога поколений					
		Владеть навыком исследования и характеристики межкультурных и трансисторических взаимодействий и связей теоретического литературоведения в объеме, достаточном для его дальнейшего самостоятельного развития и применения в научно-исследовательских, педагогических и культурно-просветительских целях.					

(код и наименование компетенции, код ИДК и планируемые результаты обучения по категориям ЗУВ должны соответствовать указанным в разделе 3; указываются критерии оценивания каждого планируемого результата обучения)

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для реализации рабочей программы дисциплины имеются помещения для проведения занятий лекционного и семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, служащими для представления информации большой аудитории.

Помещение для проведения занятий лекционного типа (поточная аудитория на 100 посадочных мест № _1-3, 5__ или аудитория № 412, 415__) укомплектовано: специализированной мебелью (*перечисляются предметы специализированной мебели*), парты и стулья, доска, смарт-доска, компьютер,

(перечисляются оборудование и технические средства обучения, которые используются для проведения учебных занятий по дисциплине)

Помещение для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации (аудитория №_407, 412, 415, 208, 218, 216 и др.) укомплектовано: специализированной мебелью (*перечисляются предметы специализированной мебели*),

(перечисляются оборудование и технические средства обучения, которые используются для проведения учебных занятий по дисциплине)

Помещение для самостоятельной работы оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде Института.

Институт обеспечен следующим необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:

1.Комплект свободно распространяемого и лицензионного программного обеспечения: Microsoft Windows 10, Microsoft Office 2016 стандартная, Zoom for Higher Education.

2. Установленное ПО обновляется 2 раза в год, официально публикуемыми обновлениями производителя.